

ELA-Audio-Monitor PA Audio Monitor



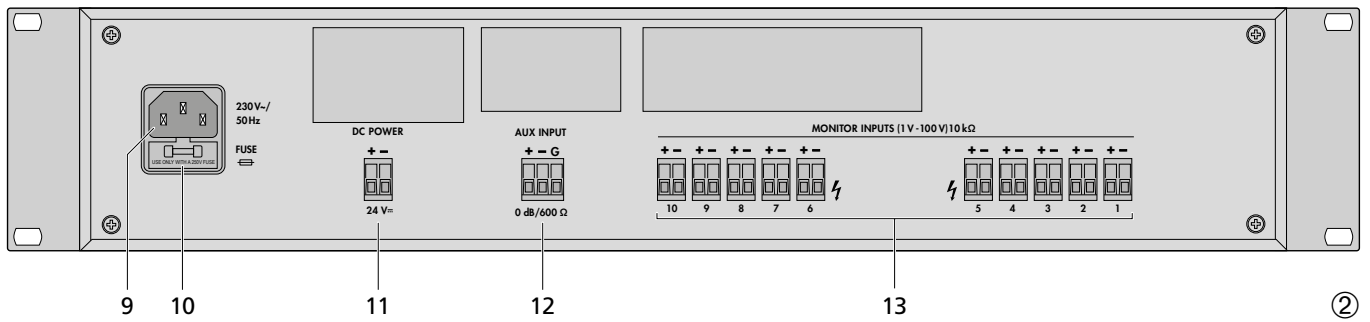
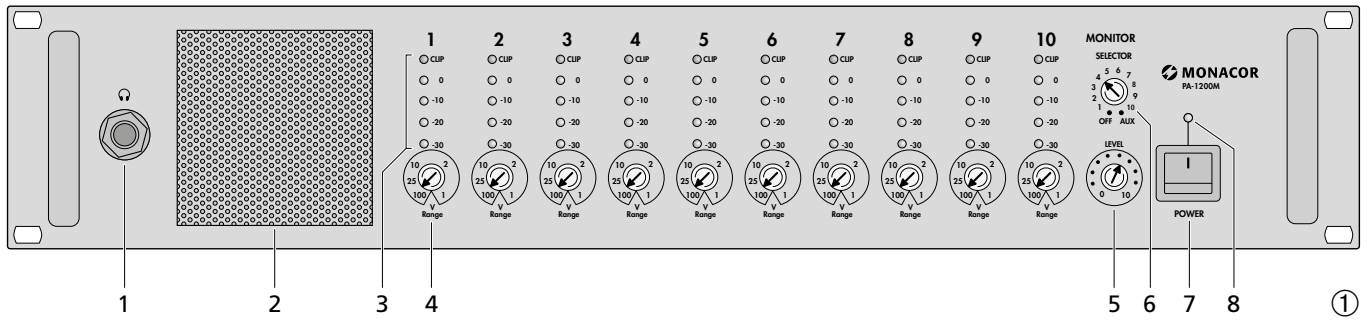
PA-1200M

Bestell-Nr. • Order No. 0240260



BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
CONSEJOS DE SEGURIDAD
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA

DeutschSeite 4
EnglishPage 5
FrançaisPage 6
Italiano.Pagina 7
NederlandsPagina 8
EspañolPágina 9
DanskSida 9
SvenskaSidan 9
Suomi.Sivulta 9



ELA-Audio-Monitor

Diese Anleitung richtet sich an Installateure für Beschallungsanlagen (Kapitel 1–7) und an Bediener ohne besondere Fachkenntnisse (Kapitel 1–3 und Kapitel 6). Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht

- 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluss eines Kopfhörers (Impedanz mindestens 8 Ω)
- Lautsprecher (wird bei Verwendung eines Kopfhörers ausgeschaltet)
- Pegelanzeige für die Signale der Monitor-Eingänge (13)
- Pegelsteller zur Anpassung der Empfindlichkeit der jeweiligen Pegelanzeige an den entsprechenden Nennpegel des Verstärkerausgangs
- Pegelsteller für die Abhörlautstärke von Lautsprecher und Kopfhörer
- Drehschalter zur Auswahl der Signalquelle, die abgehört werden soll (Positionen OFF, Monitor-Eingänge 1 bis 10 und Line-Eingang AUX)
- Ein-/Ausschalter POWER
Hinweis: Liegt eine 24-V-Spannung von einer Notstromeinheit am Anschluss DC POWER (11) an, lässt sich der Verstärker nicht ausschalten.
- Betriebsanzeige
- Netzanschlussbuchse
- Halterung für die Netzsicherung; eine geschmolzene Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- Schraubklemmen* für eine 24-V-Notstromversorgung
- Schraubklemmen* für den symmetrischen Line-Eingang AUX (0 dBm)
- Schraubklemmen* für die Monitor-Eingänge 1–10

*Die Schraubklemmen lassen sich zur besseren Handhabung von ihrer Steckverbindung abziehen.

2 Sicherheitshinweise

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

WARNUNG

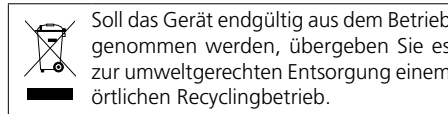


Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

An den Monitor-Eingängen (13) liegt berührungsfähige Spannung an, wenn die ELA-Anlage mit einer höheren Spannung als 48 V auf den Lautsprecherleitungen arbeitet. Schließen Sie darum den PA-1200M nur an bzw. verändern Sie bestehende Anschlüsse nur, wenn die komplette ELA-Anlage ausgeschaltet ist.

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 - wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 - wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Anwendungsmöglichkeiten

Der ELA-Audio-Monitor PA-1200M dient zur akustischen und visuellen Kontrolle von Audiosignalen in Beschallungsanlagen mit bis zu zehn Zonen. Der Signalpegel wird in fünf Stufen für jede Zone getrennt angezeigt. Die Empfindlichkeit der Anzeige lässt sich für jeden Monitoreingang entsprechend dem in dieser Zone verwendeten Nennpegel anpassen.

Das Signal einer Beschallungszone kann wahlweise über den eingebauten Lautsprecher oder über einen Kopfhörer abgehört werden. Zudem lässt sich über einen zusätzlichen Eingang ein Signal mit Line-Pegel (z. B. CD-Player oder Tuner) abhören.

4 Gerät aufstellen

Das Gerät ist für den Einschub in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen, kann aber auch als Tischgerät verwendet werden. Für den Rackeinbau wird eine Höhe von 2 HE benötigt (2 Höheneinheit = 89 mm).

5 Anschließen des PA-1200M

Alle Anschlüsse sollten nur durch eine qualifizierte Fachkraft und unbedingt bei ausgeschalteter ELA-Anlage sowie ausgeschaltetem Monitor vorgenommen werden!

Die Schraubklemmen der Eingänge DC POWER (11), AUX (12) und MONITOR (13) lassen sich zur besseren Handhabung aus ihrer Steckverbindung vom Gerät abziehen und nach dem Anschluss anschließend wieder aufstecken.

5.1 Monitor-Eingänge

Die Monitor-Eingänge (13) des PA-1200M mit den Monitor- oder Lautsprecher-Ausgängen der zu kontrollierenden Verstärker verbinden. Es können Ausgänge mit Nennpegeln von 1–100 V angeschlossen werden.

5.2 Signalquelle mit Line-Pegel

Den symmetrischen Ausgang einer Signalquelle mit Line-Pegel (0 dBm) mit dem AUX-Eingang (12) verbinden. Dabei ist die Klemmenbelegung:

„+“ = Signal +

„–“ = Signal –

„G“ = Masse/Kabelabschirmung

Bei Verwendung einer asymmetrischen Signalquelle das Signal auf die Klemme „+“ legen. Die Klemmen „–“ und „G“ mit dem Kabelschirm verbinden.

5.3 Kopfhörer

Zum Abhören über einen Kopfhörer diesen an die 6,3-mm-Klinkenbuchse (1) anschließen. Der eingebaute Lautsprecher (2) wird dadurch abgeschaltet. Die Impedanz des Kopfhörers muss mindestens 8 Ω betragen.

5.4 Strom- und Notstromversorgung

Erst nachdem alle anderen Komponenten verbunden sind, den ELA-Audio-Monitor an eine Stromversorgung anschließen.

- Das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse (9) und dann in eine Steckdose (230 V/50 Hz) stecken.

- Soll der Monitor bei einem Netzausfall weiterarbeiten, an die Klemmen DC POWER (11) eine 24-V-Notstromeinheit (z. B. PA-24ESP von MONACOR) anschließen.

Hinweis: Liegt die 24-V-Spannung von der Notstromeinheit an den Anschlüssen DC POWER an, lässt sich der Monitor mit dem Schalter POWER (7) nicht ausschalten. Er schaltet bei einem Netzausfall oder im ausgeschalteten Zustand automatisch auf die Notstromversorgung um.

6 Bedienung

6.1 Einschalten

Vor dem Einschalten den Pegelsteller LEVEL (5) auf „0“ drehen. Dann erst den ELA-Audio-Monitor mit dem Schalter POWER (7) einschalten. Die Betriebsanzeige (8) leuchtet.

6.2 Anpassen der Eingangspegel

Mit den Pegelstellern RANGE (4) die Pegel der einzelnen Monitor-Eingänge so anpassen, dass bei maximalem Signal die entsprechende Aussteuerungsanzeige (3) bis zur „0“ aufleuchtet. Die um den Pegelsteller herum aufgedruckten Spannungswerte, die dem Nennpegel von Verstärkerausgängen entsprechen, dienen dabei als Orientierung.

6.3 Auswahl der Signalquelle

Mit dem Drehschalter SELECTOR (6) die Signalquelle auswählen, die zur Kontrolle abgehört werden soll. Es kann zwischen den Monitor-Eingängen 1 bis 10 (13) und dem AUX-Eingang (12) gewählt werden. In der Position OFF ist der Lautsprecher bzw. der Kopfhörer ausgeschaltet.

6.4 Einstellen der Abhörlautstärke

Mit dem Pegelsteller LEVEL (5) die gewünschte Abhörlautstärke für die Wiedergabe des gewählten Signals über den eingebauten Lautsprecher oder den Kopfhöreranschluss einstellen.

VORSICHT



Stellen Sie die Kopfhörerlautstärke nicht zu hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

7 Technische Daten

Eingänge

Monitor 1–10: 1–100 V/10 kΩ,
trafosymmetriert

AUX: 0,775 V/600 Ω (0 dBm),
trafosymmetriert

Frequenzbereich: 100–20000 Hz (–3 dB)

Klirrfaktor: < 0,3 %

Ausgangsleistung

Lautsprecher: max. 2 W

Kopfhörer: max. 0,1 W

Kopfhörerimpedanz: min. 8 Ω

Einsatztemperatur: 0–40 °C

Stromversorgung

Netzspannung: 230 V/50 Hz

Leistungsaufnahme: 15 VA

Notstromversorgung: = 24 V

Gleichstromaufnahme: 0,5 A

Abmessungen (B × H × T): 482 × 88 × 200 mm, 2 HE

Gewicht: 4,7 kg

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

PA Audio Monitor

These instructions are intended for installers of PA systems (chapters 1–7) and for users without any specific technical knowledge (chapters 1–3 and chapter 6). Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Overview

- 6.3 mm jack to connect headphones with a minimum impedance of 8 Ω
- Speaker (will be switched off when using headphones)
- Level indicators for the signals of the monitor inputs (13)
- Level controls to match the sensitivity of the respective level indicator to the corresponding rated level of the amplifier output
- Level control for the monitoring volume of speaker and headphones
- Rotary switch to select the signal source to be monitored (positions OFF, monitor inputs 1 to 10, and line input AUX)
- POWER switch
Note: If a 24 V voltage from an emergency power unit is available at the terminals DC POWER (11), the amplifier cannot be switched off.
- Power LED
- Mains jack
- Support for the mains fuse; replace a blown fuse by one of the same type only
- Screw terminals* for a 24 V emergency power supply
- Screw terminals* for the balanced line input AUX (0 dBm)
- Screw terminals* for the monitor inputs 1 to 10

*To make connection easier, the screw terminals can be disconnected from their plug-in connections.

2 Safety Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING



The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel; inexpert handling may result in electric shock.

When the system works with a voltage of more than 48 V on the speaker cables, there will be a hazard of contact with a dangerous voltage at the monitor inputs (13). Therefore, connect the PA-1200M or change existing connections only with the complete PA system switched off.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e.g. a drinking glass.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
 - if there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 - if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 - if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.

- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The PA audio monitor PA-1200M can be used for acoustic and visual monitoring of audio signals in PA systems with up to ten zones. The signal level is separately indicated for each zone in five steps. For each monitor input, the sensitivity of the indicators can be matched to the rated level of the respective zone.

The signal of a speaker zone can alternatively be monitored via the integrated speaker or via headphones. Furthermore, a signal with line level (e.g. CD player or tuner) can be monitored via an additional input.

4 Setting up the Unit

The unit has been designed for insertion into a rack (482 mm/19"), but it can also be used as a tabletop unit. For rack installation, a height of 2 rack spaces (2 rack spaces = 89 mm) is required.

5 Connecting the PA-1200M

All connections must only be made by skilled personnel and with the PA system and the monitor switched off!

To make connection easier, disconnect the screw terminals of the inputs DC POWER (11), AUX (12) and MONITOR (13) from their plug-in connections; when the connection has been made, connect the screw terminals again.

5.1 Monitor inputs

Connect the monitor inputs (13) of the PA-1200M to the monitor outputs or speaker outputs of the amplifiers to be monitored. It is possible to connect outputs with rated levels of 1 to 100 V.

5.2 Signal source with line level

Connect the balanced output of a signal source with line level (0 dBm) to the AUX input (12).

The terminal configuration is as follows:

„+“ = signal +

„-“ = signal -

„G“ = ground/cable shielding

If an unbalanced signal source is used, connect the signal to the terminal „+“. Connect the terminals „-“ and „G“ to the cable shielding.

5.3 Headphones

For monitoring via headphones, connect the headphones to the 6.3 mm jack (1). Thus, the integrated speaker (2) is switched off. The minimum impedance of the headphones is 8 Ω.

5.4 Power supply and emergency power supply

After all other components have been connected, connect the PA audio monitor to a power supply.

- Connect the supplied mains cable to the mains jack (9) first and then to a socket (230 V/50 Hz).
- To ensure continued operation after a mains failure, connect a 24 V emergency power supply

unit (e.g. PA-24ESP from MONACOR) to the terminals DC POWER (11).

Note: If the 24 V voltage from the emergency power supply unit is available at the terminals DC POWER, the monitor cannot be switched off with the switch POWER (7). In case of a mains failure or if it is switched off, the monitor will switch automatically to the emergency power supply.

6 Operation

6.1 Switching on

Prior to switching on, turn the LEVEL control (5) to “0”. Then switch on the PA audio monitor with the POWER switch (7). The power LED (8) lights up.

6.2 Adjusting the input levels

Use the level controls RANGE (4) to adjust the levels of the individual monitor inputs in such a way that the corresponding level indicators (3) up to “0” will light up for the maximum signal. The voltage values printed around the level controls correspond to the rated level of amplifier outputs and can be used as a guidance.

6.3 Selecting the signal source

Use the rotary switch SELECTOR (6) to select the signal source to be monitored. Choose between the monitor inputs 1 to 10 (13) and the AUX input (12). In the position OFF, the speaker or the headphones are switched off.

6.4 Adjusting the monitoring volume

Use the LEVEL control (5) to adjust the desired monitoring volume for the reproduction of the selected signal via the integrated speaker or the headphone connection.

CAUTION



Do not adjust the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! Your ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

7 Specifications

Inputs

monitors 1 to 10: 1–100 V/10 kΩ,
balanced by transformer
AUX: 0.775 V/600 Ω (0 dBm),
balanced by transformer

Frequency range: 100–20 000 Hz (–3 dB)

THD: < 0.3 %

Output power

speaker: max. 2 W
headphones: max. 0.1 W

Headphone impedance: min. 8 Ω

Ambient temperature: 0–40 °C

Power supply

mains voltage: 230 V/50 Hz

power consumption: 15 VA

emergency power supply: = 24 V

DC current consumption: 0.5 A

Dimensions (W × H × D): 482 × 88 × 200 mm,
2 rack spaces

Weight: 4.7 kg

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Moniteur audio Public Address

Cette notice s'adresse aux installateurs d'installations de sonorisation (chapitres 1–7) et aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières (chapitres 1–3 et chapitre 6). Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Vous trouverez sur la page 3, dépliant, les éléments et branchements décrits.

1 Présentation

- 1 Prise jack 6,35 pour brancher un casque avec une impédance de 8 Ω au moins
 - 2 Haut-parleur (déconnecté lorsque le casque est utilisé)
 - 3 Affichage de niveau pour les signaux des entrées moniteur (13)
 - 4 Réglages de niveau pour adapter la sensibilité de chaque affichage de niveau au niveau nominal correspondant de la sortie amplificateur
 - 5 Réglage de niveau LEVEL : réglage du volume d'écoute du haut-parleur et du casque
 - 6 Sélecteur SELECTOR : choix de la source de signal à écouter (position OFF, entrées moniteur 1 à 10, entrée Ligne AUX)
 - 7 Interrupteur Marche/Arrêt POWER
Remarque : Si une tension 24 V d'une unité d'alimentation de secours est présente à la borne DC POWER (11), l'amplificateur ne peut pas être éteint.
 - 8 LED témoin de fonctionnement
 - 9 Prise secteur
 - 10 Porte-fusible pour le fusible de secteur : tout fusible fondu doit être remplacé par un fusible de même type
 - 11 Bornes à vis* pour l'alimentation de secours 24 V
 - 12 Bornes à vis* pour l'entrée Ligne symétrique AUX (0 dBm)
 - 13 Bornes à vis* pour les entrées moniteur 1–10
- *Vous pouvez retirer les bornes à vis de leur emplacement pour une meilleure manipulation.

2 Conseils de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.



Lorsque l'installation PA fonctionne avec une tension supérieure à 48 V sur les lignes haut-parleurs, une tension dangereuse est présente aux entrées moniteur (13). Ne procédez aux branchements ou à leurs modifications éventuelles que lorsque toute l'installation PA est déconnectée.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez pas poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez le cordon secteur immédiatement dans les cas suivants :
 1. l'appareil ou le cordon secteur présentent des dommages visibles.
 2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Possibilités d'utilisation

Le moniteur audio Public Address PA-1200M permet d'effectuer des contrôles acoustiques et visuels de signaux audio dans des installations de sonorisation jusqu'à 10 zones. Le niveau du signal est affiché en 5 paliers séparément pour chaque zone. La sensibilité de l'affichage peut être adaptée pour chaque entrée moniteur en fonction du niveau nominal utilisé dans la zone correspondante.

Le signal d'une zone peut au choix être écouté via le haut-parleur intégré ou via un casque ; il est également possible d'écouter un signal à niveau Ligne (p.ex. tuner ou lecteur CD) via une entrée supplémentaire.

4 Installation

Le PA-1200M peut être posé sur une table ou installé dans un rack (482 mm/19"). Pour l'installation dans un rack, une hauteur de 2 U (= 89 mm) est nécessaire.

5 Branchements du PA-1200M

Seul un technicien habilité peut effectuer les branchements ; avant le branchement, éteignez toute l'installation Public Address et le moniteur.

Vous pouvez retirer les bornes à vis des entrées DC POWER (11), AUX (12), MONITOR (13) de leur emplacement sur l'appareil pour une meilleure manipulation. Une fois les branchements effectués, remettez-les en place.

5.1 Entrées moniteur

Reliez les entrées moniteur (13) aux sorties moniteur ou haut-parleur des amplificateurs à contrôler. Des sorties avec des niveaux nominaux de 1 à 100 V peuvent être reliées.

5.2 Source niveau ligne

Reliez la sortie symétrique d'une source à niveau Ligne (0 dBm) à l'entrée AUX (12).

Configuration :

«+» = signal +

«-» = signal -

«G» = masse/blindage du câble

Si la source est asymétrique, reliez le signal à la borne «+». Reliez les bornes «-» et «G» au blindage du câble.

5.3 Casque

Si vous souhaitez utiliser un casque, reliez-le à la prise jack 6,35 (1). Le haut-parleur intégré (2) est alors déconnecté. L'impédance du casque doit être de 8 Ω au moins.

5.4 Alimentation secteur et alimentation de secours

Une fois l'ensemble des éléments relié, vous pouvez connecter le moniteur audio PA à une alimentation.

1) Reliez maintenant le cordon secteur livré à la prise (9) puis l'autre extrémité à une prise secteur 230 V/50 Hz.

2) Si le moniteur doit continuer à travailler en cas de coupure de courant, reliez aux bornes DC POWER (11) une unité d'alimentation de secours 24 V (p.ex. PA-24ESP de MONACOR).

Remarque : si une tension 24 V de l'unité d'alimentation de secours est présente aux bornes DC POWER, le moniteur ne peut pas être éteint avec l'interrupteur POWER (7). Il commute automatiquement sur l'alimentation de secours en cas de coupure de courant ou s'il est éteint.

6 Fonctionnement

6.1 Allumage

Avant d'allumer l'appareil, veillez à mettre le réglage de niveau LEVEL (5) sur «0». Allumez ensuite le moniteur avec l'interrupteur POWER (7). Le témoin de fonctionnement (8) brille.

6.2 Adaptation des niveaux d'entrée

Avec les réglages de niveau RANGE (4), adaptez les niveaux des entrées moniteur individuelles de telle sorte que l'affichage de niveau (3) correspondant s'allume jusqu'à «0» pour le signal maximal. Les valeurs de tension imprimées autour des réglages correspondant au niveau nominal des sorties d'amplificateur servent de point de repère.

6.3 Sélection de la source

Avec le sélecteur SELECTOR (6), choisissez la source à écouter pour le contrôle. Il est possible de choisir entre les entrées moniteur 1 à 10 (13) et l'entrée AUX (12). En position OFF, le haut-parleur ou le casque est déconnecté.

6.4 Réglage du volume d'écoute

Réglez le volume d'écoute avec le réglage LEVEL (5) pour la restitution du signal sélectionné via le haut-parleur intégré ou le branchement casque.

ATTENTION



Ne réglez pas le volume du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

7 Caractéristiques techniques

Entrées

Moniteur 1–10 : 1–100 V/10 kΩ,

symétrique par transfo

AUX : 0,775 V/600 Ω (0 dBm),

symétrique par transfo

Bande passante : 100–20 000 Hz (–3 dB)

Taux de distorsion : < 0,3 %

Puissance de sortie

Haut-parleur : 2 W max.

Casque : 0,1 W max.

Impédance du casque : 8 Ω min.

Température d'utilisation : 0–40 °C

Alimentation

Tension secteur : 230 V/50 Hz

Consommation : 15 VA

Alimentation de secours : = 24 V

Consommation DC : 0,5 A

Dimensions (l x h x p) : 482 x 88 x 200 mm, 2 U

Poids : 4,7 kg

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

Monitor PA audio

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori di impianti di sonorizzazione (capitoli 1–7) nonché agli utenti senza conoscenze tecniche specifiche (capitoli 1–3 e capitolo 6). Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

A pagina 3, se aperta completamente, vedrete tutti gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Panoramica

- 1 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia con impedenza di 8Ω min.
- 2 Altoparlante (disattivato in caso di impiego della cuffia)
- 3 Indicazione livello per i segnali degli ingressi del monitor (13)
- 4 Regolatore livello per adattare la sensibilità dell'indicazione livello al livello nominale dell'uscita dell'amplificatore
- 5 Regolatore livello per il volume di ascolto dell'altoparlante e della cuffia
- 6 Selettore per la sorgente da ascoltare (posizioni OFF, ingressi del monitor da 1 a 10 ed ingresso Line AUX)
- 7 Interruttore on/off POWER
N.B.: Se al contatto DC POWER (11) è presente una tensione di 24V proveniente da un gruppo di continuità, l'amplificatore non può essere spento.
- 8 Spia di funzionamento
- 9 Presa per il collegamento
- 10 Porta fusibili: sostituire un fusibile bruciato solo con uno dello stesso tipo
- 11 Morsetti a vite* per l'alimentazione di emergenza 24V
- 12 Morsetti a vite* per l'ingresso Line simmetrico AUX (0 dBm)
- 13 Morsetti a vite* per gli ingressi del monitor 1–10

*Per maggiore comodità, i morsetti a vite possono essere staccati dal loro connettore.

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO

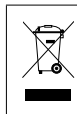


L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno! La manipolazione scorretta può provocare una scarica elettrica pericolosa.

Agli ingressi del monitor (13) è presente una tensione pericolosa se l'impianto PA funziona con una tensione superiore a 48V nei cavi per gli altoparlanti. Effettuare o modificare i collegamenti del PA-1200M solo se l'intero impianto PA è spento.

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il monitor audio PA-1200M serve per il controllo acustico e visivo dei segnali audio in un impianto di sonorizzazione con un massimo di dieci zone. Per ogni zona, il livello dei segnali viene visualizzato separatamente in cinque gradini. La sensibilità della visualizzazione può essere adattata, per ogni ingresso del monitor, al livello nominale usato nella relativa zona.

Il segnale di una zona può essere ascoltato a scelta attraverso l'altoparlante integrato oppure attraverso una cuffia. Con un ingresso supplementare si può ascoltare anche un segnale con livello Line (p. es. lettore CD o tuner).

4 Possibilità di collocamento

L'apparecchio è previsto per il montaggio in un rack (482 mm/19"), ma può essere collocato anche su un tavolo. Per il montaggio in un rack occorrono due unità di altezza (= 89 mm).

5 Collegamento del PA-1200M

Tutti i collegamenti devono essere eseguiti solo da un esperto qualificato, con impianto PA e monitor spenti!

Per facilitare l'impiego, i morsetti a vite degli ingressi DC POWER (11), AUX (12) e MONITOR (13) possono essere staccati dall'apparecchio e riinseriti dopo il collegamento.

5.1 Ingressi del monitor

Collegare gli ingressi del monitor (13) del PA-1200M con le uscite monitor o altoparlanti degli amplificatori da controllare. Si possono collegare uscite con livelli nominali da 1–100V.

5.2 Sorgente con livello Line

Collegare l'uscita simmetrica di una sorgente con livello Line (0 dBm) con l'ingresso AUX (12).

I contatti sono i seguenti:

"+" = segnale +

"-" = segnale -

"G" = massa/schermatura del cavo

Se si impiega una sorgente asimmetrica, portare il segnale sul morsetto "+". Collegare i morsetti "-" e "G" con la schermatura del cavo.

5.3 Cuffia

Per l'ascolto tramite cuffia collegare quest'ultima con la presa jack 6,3 mm (1). L'altoparlante integrato (2) viene disattivato in questo caso. L'impedenza della cuffia deve essere 8Ω minimo.

5.4 Alimentazione e alimentazione di emergenza

Dopo aver collegato tutti gli altri componenti, collegare il monitor PA audio con un'alimentazione.

- 1) Inserire il cavo rete in dotazione prima nella presa (9) e quindi nella presa di rete (230V/50Hz).

- 2) Se il monitor deve funzionare anche in caso di caduta di rete, collegare un gruppo di continuità di 24V (p. es. PA-24ESP di MONACOR) ai morsetti DC POWER (11).

N.B.: Se ai contatti DC POWER è presente la tensione di 24V proveniente dal gruppo di continuità, il monitor non può essere spento con l'interruttore POWER (7). In caso di caduta di rete e se è spento, il monitor passa automaticamente all'alimentazione d'emergenza.

6 Funzionamento

6.1 Accensione

Prima dell'accensione portare il regolatore LEVEL (5) sullo "0". Quindi accendere il monitor audio con l'interruttore POWER (7). Si accende la spia di funzionamento (8).

6.2 Adattamento dei livelli d'ingresso

Adattare i livelli dei singoli ingressi del monitor con i regolatori di livello RANGE (4) in modo tale che con il segnale massimo la visualizzazione del livello (3) arrivi fino allo "0". I valori di tensione indicati intorno al regolatore, che corrispondono al livello nominale di uscite di amplificatori, possono servire per orientarsi meglio.

6.3 Selezione della sorgente

Selezionare la sorgente da controllare con la manopola SELECTOR (6). Sono disponibili gli ingressi del monitor da 1 a 10 (13) e l'ingresso AUX (12). In posizione OFF, l'altoparlante o la cuffia sono spenti.

6.4 Regolazione del volume di ascolto

Impostare il volume desiderato per riprodurre il segnale selezionato attraverso l'altoparlante integrato o attraverso la cuffia, servendosi del regolatore LEVEL (5).

ATTENZIONE Mai tenere molto alto il volume nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

7 Dati tecnici

Ingressi

Monitor 1–10: 1–100V/10kΩ, simmetrici tramite trasformatore

AUX: 0,775V/600Ω (0dBm), simmetrici tramite trasformatore

Banda passante: 100–20000Hz (–3dB)

Fattore di distorsione: < 0,3%

Potenza d'uscita

Altoparlante: max. 2W

Cuffia: max. 0,1W

Impedenza cuffia: min. 8Ω

Temperatura

d'impiego: 0–40°C

Alimentazione

Tensione di rete: 230V/50Hz

Assorbimento potenza: 15VA

Aliment. di emergenza: = 24V

Assorbimento corrente

continua: 0,5A

Dimensioni (l x h x p): 482 x 88 x 200 mm, 2 unità di altezza

Peso: 4,7 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

PA-geluidsmonitor

Deze handleiding is bedoeld voor installateurs van geluidsinstallaties (hoofdstuk 1–7) en voor gebruikers zonder specifieke vak kennis (hoofdstuk 1–3 en hoofdstuk 6). Lees de handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en be- waar ze voor latere raadpleging.

Op de uitklapbare pagina 3 vindt u een overzicht van de bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht

- 6,3 mm-jack voor aansluiting van een hoofdtelefoon met een impedantie van minstens 8Ω
- Luidspreker (wordt bij gebruik van de hoofdtelefoon uitgeschakeld)
- Niveau-LED's voor de signalen van de monitoringangen (13)
- Niveauregelaars om de gevoeligheid van elke niveau-LED aan te passen aan het overeenkomstige nominale niveau van de versterkeruitgang
- Niveauregelaar voor voorbeluisteringsvolume van luidspreker en hoofdtelefoon
- Draaischakelaar om de signaalbron te selecteren, die u wenst voor te beluisteren (OFF-stand, monitoringangen 1 tot 10 en lijningang AUX)
- POWER-schakelaar
Opmerking: Als er door de noodstroomeenheid een spanning van 24V naar de aansluiting DC POWER (11) wordt gestuurd, kunt u de versterker niet uitschakelen.
- POWER-LED
- Netconnector
- Houder voor de netzekering; vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type
- Schroefklemmen* voor een noodstroomvoeding van 24V
- Schroefklemmen* voor de gebalanceerde lijningang AUX (0 dBm)
- Schroefklemmen* voor de monitoringangen 1–10

*Om makkelijker te werken, kunt u de schroefklemmen uit hun stekkerverbinding trekken.

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

WAARSCHUWING De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



De spanning op de monitoringangen (13) is levensgevaarlijk bij gebruik van de PA-installatie met een spanning van meer dan 48V op de luidsprekerkabels. Sluit de ingangen van de PA-1200M uitsluitend aan resp. verander ze uitsluitend, wanneer de volledige PA-installatie uitgeschakeld is.

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40°C).
- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
 - het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 - er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
 - een apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

De PA-geluidsmonitor PA-1200M dient voor de akoestische en visuele controle van audiosignalen bij geluidsinstallaties met maximaal tien zones. Het signaalniveau wordt in vijf trappen voor elke zone afzonderlijk weergegeven. De gevoeligheid van de niveaueweergave kunt u voor elke monitoringang regelen in functie van het gebruikte nominale niveau in de betreffende zone.

Het signaal van een PA-zone kan naar keuze via een ingebouwde luidspreker of via een hoofdtelefoon worden voorbeluisterd. Bovendien kunt u via een bijkomende ingang een signaal met lijnniveau (zoals dat van een CD-speler of tuner) voorbeluisteren.

4 Het toestel installeren

Het toestel is voorzien voor montage in een rack (482 mm/19"), maar kan ook als tafelmodel gebruikt worden. Voor de montage in een rack zijn 2 RE (rack-eenheden = 89 mm) nodig.

5 De PA-1200M aansluiten

Alle aansluitingen mogen uitsluitend door een gekwalificeerde vakman en in elk geval bij uitgeschakelde PA-installatie evenals uitgeschakelde monitor uitgevoerd worden!

De schroefklemmen van de ingangen DC POWER (11), AUX (12) en MONITOR (13) kunnen voor een makkelijker hantering uit de stekker aansluiting van het apparaat verwijderd en na aansluiting opnieuw aangebracht worden.

5.1 Monitoringangen

Verbind de monitoringangen (13) van de PA-1200M met de monitor- of luidsprekeruitgangen van de te controleren versterker. Er kunnen uitgangen met een nominaal niveau van 1–100V aangesloten worden.

5.2 Signaalbronnen met lijnniveau

Verbind de gebalanceerde uitgang van een signaalbron met lijnniveau (0 dBm) met de AUX-ingang (12). Daarbij is de klemmenconfiguratie als volgt:

"+" = signaal +

"–" = signaal –

"G" = massa/kabelafscherming

Bij gebruik van een ongebalanceerde signaalbron stuurt u het signaal naar de "+"-klem. Verbind de klemmen "–" en "G" met de kabelafscherming.

5.3 Hoofdtelefoon

Om voor te beluisteren via een hoofdtelefoon sluit u deze aan op de 6,3 mm-jack (1). De ingebouwde luidspreker (2) wordt daardoor uitgeschakeld. De impedantie van de hoofdtelefoon moet minstens 8Ω bedragen.

5.4 Netvoeding en noodstroomvoeding

Pas na aansluiting van alle andere componenten sluit u de PA-geluidsmonitor aan op de voedingsspanning.

- Verbindt u het meegeleverde netsnoer eerst met de jack (9) en plukt u de stekker ervan in een stopcontact (230V/50Hz).
- Als de monitor bij een eventuele stroomuitval verder moet werken, sluit u op de klemmen DC POWER (11) een noodvoeding van 24V aan (bv. PA-24ESP van MONACOR).

Opmerking: Als de aansluitingen DC POWER van de noodstroomeenheid onder de spanning van 24V staan, kan de monitor met de schakelaar POWER (7) niet worden uitgeschakeld. De monitor schakelt bij een stroomuitval of in uitgeschakelde toestand automatisch om naar de noodvoeding.

6 Bediening

6.1 Inschakelen

Alvorens het apparaat in te schakelen, plaatst u de niveauregelaar LEVEL (5) in de stand "0". Schakel pas dan de PA-geluidsmonitor in met de POWER-schakelaar (7). De POWER-LED (8) licht op.

6.2 Het ingangsniveau aanpassen

Stel met de niveauregelaars RANGE (4) de niveaus van de afzonderlijke monitoringangen in, zodat de overeenkomstige niveau-LED's (3) bij een maximaal signaal tot aan "0" oplicht. Als oriëntering kan u de spanningswaarden gebruiken die naast de niveauregelaar staan en met het nominale niveau van de versterkeruitgangen overeenkomen.

6.3 De signaalbron selecteren

Selecteer met de draaischakelaar SELECTOR (6) de signaalbron die ter controle voorbeluisterd moet worden. U kunt selecteren uit de monitoringangen 1 tot 10 (13) en de AUX-ingang (12). In de stand OFF is de luidspreker resp. de hoofdtelefoon uitgeschakeld.

6.4 Het voorbeluisteringsvolume instellen

Stel met de niveauregelaar LEVEL (5) het gewenste voorbeluisteringsvolume in voor de weergave van het geselecteerde signaal via de ingebouwde luidspreker of de hoofdtelefoonaansluiting.

OPGELET



Stel het volume van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen!

Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Draai het volume daarom niet verder open, zelfs nadat u eraan gewoon bent.

7 Technische gegevens

Ingangen

Monitor 1–10: 1–100V/10 k Ω ,
transformatorgebalanceerd

AUX: 0,775V/600 Ω (0 dBm),
transformatorgebalanceerd

Frequentiebereik: 100–20000 Hz (–3 dB)

THD: < 0,3 %

Uitgangsvermogen

Luidspreker: max. 2W

Hoofdtelefoon: max. 0,1W

Impedantie hoofdtelefoon: min. 8Ω

Omgevings-

temperatuurbereik: 0–40°C

Voedingsspanning

Netspanning: 230V/50Hz

Vermogensverbruik: 15 VA

Noodstroomvoeding: 24V

Gelijkstroomverbruik: 0,5 A

Afmetingen (B x H x D): 482 x 88 x 200 mm, 2 RE

Gewicht: 4,7 kg

Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

Español Monitor Audio PA

Lea atentamente las notas de seguridad siguientes antes de utilizar el aparato. Si informaciones adicionales son necesarias para el funcionamiento del aparato, consulte los otros idiomas de estas instrucciones.

Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA El aparato se alimenta con un voltaje de red peligroso. Deje el mantenimiento sólo en manos de personal especializado. Una manipulación inexperta puede causar un riesgo de descarga eléctrica.



Hay una tensión de contacto peligroso a las entradas monitor (13) cuando el sistema PA funciona con una tensión superior a 48 V en los cables de altavoces. Por esta razón solamente conecte el PA-1200M o cambie conexiones existentes si el sistema PA completo está desconectado.

- El aparato está adecuado para utilizarse sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente lleno de líquido encima del aparato, como por ejemplo un vaso.
- Inmediatamente desconecte la toma de corriente del enchufe si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.Sólo el personal técnico puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o utiliza adecuadamente o si no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción misma parcial para fines comerciales está prohibida.

Suomi PA Audio Monitori

Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvittesasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Vältäaksesi sähköiskun, älä avaa laitteen koteloita. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle.



Monitorin sisäänmenoissa (13) on sähköiskun vaara, jos PA-laitteiston kaiutinlinjat toimivat yli 48 voltin jännitteellä. Tämän vuoksi sammuta koko PA-järjestelmä kun kytket PA-1200M-monitoria tai jos muutat jo olemassa olevia kytkentöjä.

Dansk PA Audio Monitor

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL Enheden benytter livsfarlig netspænding. For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.



Der er fare ved berøring af monitor indgangene (13), hvis PA-anlægget er påtrykt mere end 48 V på højttaler forbindelserne. Tilslutning af PA-1200M eller ændring af eksisterende forbindelser må kun udføres når hele PA-anlægget er slukket.

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal de afleveres på en genbrugsstation, for at undgå skader på miljøet.

Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproducere under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

Svenska PA Audio Monitor

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

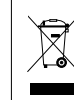
Denna enhet uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått **CE** märkning.

VARNING Enheten använder högspänning internt. För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.



Det föreligger stor risk för kontakt med högspänning på högtalar ingångarna (13) om inte hela PA systemet görs spänningslöst. Vid inkoppling av enheten, ändringar i anslutningar ska PA systemet vara spänningslöst för att undvika allvarlig skada på person, material.

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.

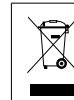


Om enheten ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

- Tämä laite soveltuu vain sisätalikäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
 1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitäKaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välit-

tömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää millään osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.

